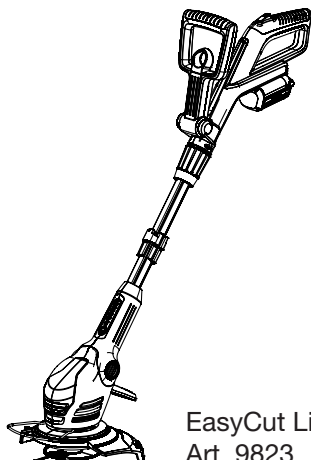
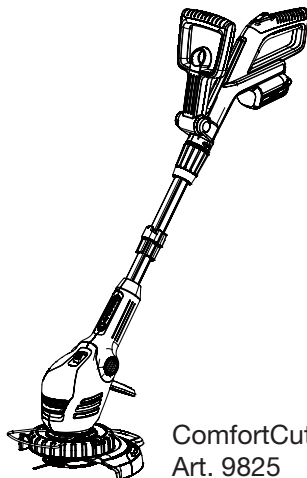




EasyCut Li-18/23 R
Art. 9823



ComfortCut Li-18/23 R
Art. 9825

DE Betriebsanleitung
Accu-Turbotrimmer

EN Operating Instructions
Accu Turbotrimmer

FR Mode d'emploi
Coupe-bordures à batterie

NL Gebruiksaanwijzing
Accu-Turbotrimmer

SV Bruksanvisning
Accu-Turbotrimmer

DA Brugsanvisning
Accu-turbotrimmer

FI Käyttöohje
Accu-turbotrimmeri

NO Bruksanvisning
Batteri-turbotrimmer

IT Istruzioni per l'uso
Turbotrimmer a batteria

ES Instrucciones de empleo
Recortabordes con accu

PT Manual de instruções
Aparador de relva Accu-Turbotrimmer

PL Instrukcja obsługi
Podkaszarka akumulatorowa

HU Használati utasítás
Akkumulátoros damilos
fűszegélynyíró

CS Návod k obsluze
Akumulátorový turbotrimmer

SK Návod na obsluhu
Akumulátorový turbotrimmer

EL Οδηγίες χρήσης
Επαναφορτιζόμενο κορευτικό
πετουνιάς

RU Инструкция по эксплуатации
Аккумуляторный турботриммер

SL Navodilo za uporabo
Akumulatorski turbo obrezovalnik

HR Upute za uporabu
Baterijski turbo trimmer za travu

SR/BS Uputstvo za rad
Baterijska turbo trimmer-kosilica

UK Інструкція з експлуатації
Акумуляторний турботриммер

RO Instrucțiuni de utilizare
Turbotrimmer cu baterie

TR Kullanma Kılavuzu
Akülü Turbo Tırpan

BG Инструкция за експлоатация
Акумулаторен Турботриммер

SQ Manual përdorimi
Kositëse bari turbo me bateri

ET Kasutusjuhend
Akuga turbotrimmer

LT Eksploatavimo instrukcija
Akumuliatorinė turbo žoliapjovė

LV Lietošanas instrukcija
Turbotrimmeris ar akumulatoru

GARDENA EasyCut Li-18/23 R, ComfortCut Li-18/23 R

1. Emniyet bilgileri	243
2. Montaj	245
3. Devreye alma	246
4. Çalıştırma	248
5. Depolama	249
6. Bakım	250
7. Arızaların giderilmesi	250
8. Tavsiye edilen aksesuar	251
9. Teknik özellikler	252
10. Servis/ Garanti	252

Örjinal kullanma kılavuzunun çevirisi.

Cihazı yorgun, hasta ya da alkol, uyuşturucu madde ya da ilaç etkisi altında olduğunuz zaman asla kullanmayın.



8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kabiliyetleri sınırlı olan veya yeterli deneyim ve bilgiye sahip olmayan kişiler bu ürünü, ancak gözetim altındayken veya cihazın güvenli bir şekilde kullanı-

mı konusunda bilgilendirilmeleri ve sonuçta ortaya çıkabilecek tehlikelerin farkında olmaları durumunda kullanabilirler. Çocukların ürün ile oynamasına izin vermeyin. Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim yapılmaksızın çocuklar tarafından yürütülmemelidir. Bu ürünü 16 yaş üzeri yetişkinlerin kullanmasını öneriyoruz.

Amacına uygun kullanım:

GARDENA Misinalı Ot Kesici, müstakil evlerde ve hobi bahçelerinde çimleri ve yeşil alanları budamak ve kesmek için tasarlanmıştır. Misinalı Ot Kesici, kamu hizmetlerinde, parklarda, spor alanlarında, yol kenarlarında ya da tarım veya ormancılıkta kesinlikle kullanılmamalıdır.

TEHLİKE! Güvenlik nedeniyle, GARDENA Misinalı Ot Kesici çalı çitleri budamak veya çürümüş yapraklardan gübre yapmak için kullanılmamalıdır.

1. Emniyet bilgileri

→ Lütfen Misinalı Ot Kesici üzerindeki güvenlik notlarını okuyunuz.

ÖNEMLİ!

Kullanma kılavuzunu tamamen okuyup daha sonra başvurmak için muhafaza edin.



TEHLİKE!

Göz ve kulak yaralanması!
→ Göz ve işitme organı koruyucusu taşıyın!

Ürün üzerindeki semboller:



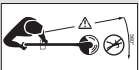
UYARI!

→ Misinalı Ot Kesici kullanmadan önce daima kullanma kılavuzunu okuyunuz.



TEHLİKE!

→ Misinalı Ot Kesici sudan ve yağmurdan uzak tutunuz!



TEHLİKE!

Yaralanma riski!

→ Diğer insanları çalıştığınız alandan uzak tutunuz.



Misinalı Ot Kesici her kullanımdan önce kontrol ediniz

→ Her kullanımdan önce Misinalı ot kesici görsel olarak daima inceleyiniz.

→ Havalandırma deliklerinin herhangi bir şekilde kapanmamış olmasına dikkat ediniz.

Kendisi veya güvenlik tertibatları (basma şalteri, güvenlik kapağı) ve/veya bıçak taşıyıcı hasarlı ya da aşınmış ise ot kesiciyi kullanmayın.

→ Güvenlik aygıtlarını kesinlikle ihmal etmeyiniz.

→ Çalışmaya başlamadan önce kesilecek malzeme kontrol ediniz. Mevcut yabancı cisimleri temizleyiniz ve çalışma sırasında yabancı cisimlere (örn. dallar, ipler, teller, taşlar ...) dikkat ediniz.

→ Yine de çalışma esnasında bir engel ile karşılaşsanız, lütfen tırpanı işletim dışı bırakın ve pili çıkarın. Engeli ortadan kaldırın; tırpanı olası hasarlar bakımından kontrol edin ve gerekirse tamir ettirin.

Kullanım / Sorumluluk



TEHLİKE!

Cihaz kapatıldığı anda hemen durmaz!

→ **Bıçak durana kadar ellerinizi ve ayaklarınızı çalışma sahasından uzak tutun!**

Misinalı ot kesici ciddi yaralanmalara neden olabilir.

→ Misinalı ot kesici sadece bu kullanma kılavuzunda belirtilen amaçlar için kullanınız.

Bunlar çalışma sahasındaki (yarıçap 2 metre) güvenlik için sorumludur.

→ Başka kişilerin (özellikle çocuklar) ve hayvanların tehlike bölgesinde (yarıçap 15 m) bulunmamasına dikkat edin.

Tehlike! Kulaklık kullanılması durumunda veya cihazın gürültüsü nedeniyle, yaklaşan kişilerin fark edilmemesi muhtemeldir.

Kullandıktan sonra pili çıkarın ve tırpanı – özellikle bıçak taşıyıcıyı – düzenli olarak hasar bakımından kontrol edin ve gerekirse onarımını usulüne uygun bir şekilde yapın.

→ Daima bir göz siperi ya da emniyet gözlüğü takınız!

→ Bacaklarınızı korumak için sağlam ayakkabı ve uzun pantolon giyin. Parmaklarınızı ve ayaklarınızı plastik bıçaktan uzak tutun – özellikle devreye alma sırasında!

→ Çalışırken güvenli, sabit duruşa dikkat edin ve daima dengede durun.

Geriye doğru yürürken ekstra özen gösteriniz. Tökezleyebilirsiniz!

→ Sadece gün ışığında ya da görüşün iyi olduğu zamanlarda çalışınız.

→ Aşırı yüklemeyin. Yorulmaları önlemek için çalışma pozisyonlarınızı değiştirin ve yeterli dinlenme molası vermeye dikkat edin. Bu işlem, beklenmedik durumlarda elektrikli aletin daha iyi kontrol edilmesini sağlar.

Çalışmaya ara verilmesi

→ Ot kesiciyi asla çalışma yerinde kendi başına bırakmayınız.

→ Çalışmaya ara verdiğinizde pili çıkarın ve tırpanı güvenli bir yerde muhafaza edin.

→ Başka bir çalışma sahasına geçmek için çalışmayı durdurmanız gerekiyorsa,

tırpanı mutlaka kapatın, çalışma aletinin durmasını bekleyin ve pili çıkarın. Ot kesiciyi her zaman ilave tutamağından tutarak taşıyın.

Ortam koşullarına dikkat ediniz

→ Çevrenizi kontrol ediniz ve makine sesinden dolayı duyamayacağınız olası tehlikeleri göz önünde bulundurunuz.

→ Ot kesiciyi asla fırtına tehlikesinde, yağmur yağarken veya nemli, ıslak ortamlarda kullanmayınız.

→ Tırpan ile doğrudan su (yüzme havuzları, dere kenarları veya süs havuzları) içerisinde veya yakınında çalışmayın.

Batarya emniyeti

→ Batarya üzerindeki emniyet bilgilerine dikkat ediniz.



YANGIN TEHLİKESİ!
Kısa devre!

→ Batarya uçlarını metal parçalara temas ettirmeyiniz.



YANGIN TEHLİKESİ!

Şarj edilecek akü, şarj işlemi esnasında yanmayan, ısıya dayanıklı ve kaymayan bir zeminde bulunmalıdır. Tahriş edici, yanıcı ve kolay tutuşabilen nesneleri, şarj cihazı ve aküden uzak tutun. Şarj cihazının ve akünün üstünü, şarj işlemi boyunca kapatmayın. Duman oluştuğunda veya yangında, şarj cihazının fişini hemen çekin.

Şarj cihazı olarak yalnızca orijinal GARDENA şarj cihazı kullanılabilir. Başka şarj cihazlarının kullanılması, bataryalara zarar verebilir ve hatta yangın çıkmasına neden olabilir.



PATLAMA TEHLİKESİ!

Bataryayı sıcaklıktan ve ateşten koruyunuz. Radyatörlerin üstüne bırakmayınız veya uzun süre güneş ışığına maruz bırakmayınız.



Şarj cihazını açık havada kullanmayınız.

→ Şarj cihazını asla nem veya sıvılara maruz bırakmayınız.

Aküyü sadece 0 °C ile 40 °C arasındaki ortam sıcaklıklarında şarj edin ve kullanın.

İşlevselliğini yitiren bir pil nizami bir şekilde tasfiye edilmelidir. Posta yoluyla gönderilme-

melidir. Lütfen diğer ayrıntılar için yerel tasfiye işletmelerine başvurun.

Şarj cihazı, düzenli olarak hasar ve eskime (kırılganlık) belirtileri açısından kontrol edilmeli ve sadece kusursuz durumda kullanılmalıdır.

Birlikte verilen şarj cihazı olarak yalnızca yine birlikte verilen bataryaların şarj edilmesi için kullanılabilir.

Şarj edilemeyen bataryalar bu şarj cihazıyla şarj edil-memelidir (yangın tehlikesi).

Şarj edilirken tırpan çalıştırılmamalıdır.

Aküyü kesinlikle 45 °C üzerindeki sıcaklıklarda veya doğrudan güneş ışığı altında muhafaza etmeyin veya taşımayın. Aşırı yüklenme sonrasında önce bataryanın soğumasını bekleyiniz.

GARDENA akülü ürünü için sadece orijinal GARDENA aküleri kullanın.

Yabancı aküler şarj etmeyin. Yangın ve patlama tehlikesi bulunmaktadır!

Depolama

Ot kesici 35 °C üstünde bir sıcaklıkta veya doğrudan güneş ışığı altında depolanmamalıdır.

Kesiciyi hiçbir zaman bataryası takılı olarak depolamayın; böylece yanlış kullanım ve kazalar engellenir.

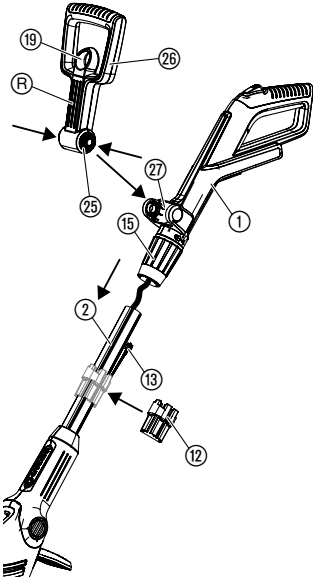
Ot kesiciyi statik elektrik bulunan yerlerde depolamayınız.

Tehlike! Bu ürün işletim sırasında elektromanyetik bir alan oluşturur. Bu alan bazı koşullar altında aktif ya da pasif tıbbi implantların işlev şekli üzerinde etki gösterebilir. Ağır ya da ölümcül yaralanmalara neden olabilecek durum tehlikelerini önlemek için tıbbi implant kullanan kişiler bu ürünü kullanmadan önce doktoruna ya da implant üreticisine başvurmalıdır.

Tehlike! Küçük parçalar kolayca yutulabilir. Polietilen torba nedeniyle küçük çocuklar için boğulma tehlikesi söz konusudur. Küçük çocukları montaj sırasında uzak tutun.

2. Montaj

Makası monte edin:



DİKKAT!

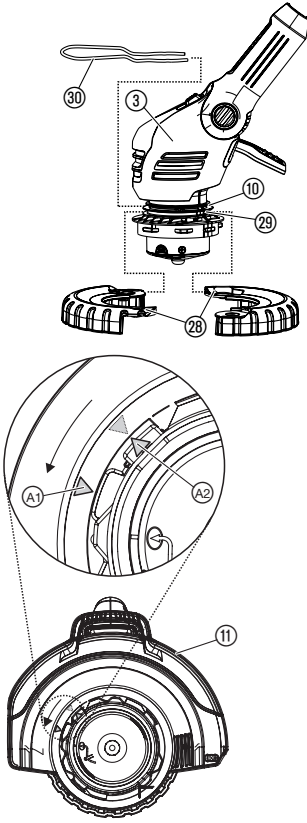
Tutamak yalnızca kablunun tutamak ile şaft arasında sorunsuz bir durumda olması durumunda monte edilebilir. Eğer kablo hasarlıysa, tutamak monte edilmemelidir. Bu durumda GARDENA servisine başvurun.



DİKKAT!

Tırpan yalnızca koruyucu kapak 11 monte edilmiş durumdayken çalıştırılabilir.

1. Tutamağı ① şaft ② ile birlikte dikkatlice ambalajından çıkarın. Bu sırada kablo çekilerek zorlanmamalıdır.
2. Sıkıştırma manşonunun ⑮ açık konumda olduğundan emin olun (*kilit sembolü açık*).
3. Tutamağı ①, duyulur şekilde yerine oturana kadar şaftın ② üzerine itin. Bu sırada kablo döndürülmemeli ya da sıkışmamalıdır.
4. Tutamaktan ① çekerek, sıkı bir şekilde şaftın ② üzerinde oturduğunu kontrol edin. Monte edilmiş tutamak ① ve şaft ② artık ayrılamaz.
5. Sıkıştırma manşonunu ⑮ çevirerek kapatın (*kilit sembolü kapalı*).
6. İlave tutamağın ⑮ kilidini ⑮ çekin, ilave tutamağın ⑮ her iki oturma yüzeyini ⑮ içeri bastırın ve yivleri ⑮ öne doğru yuvanın ⑮ içine oturtun.



7. **Sadece ürün no. 9825 için:** Her iki dönme çarkı yarısını (28) tırpan kafasının (3) alt yivine (29) koyun ve duyulur şekilde yerine oturana kadar kilitleyin.
8. Bitki koruma askısını (30) önden tırpan kafasının (3) üst yivine (10) itin. Bu sırada, döner çarkın (28) serbestçe dönebilmesine dikkat edin (yani askıyı bükülü yeri yukarı doğru sokun).
9. Koruma kapağını (11) ot kesicinin kafasına (3) takın.
10. Koruma kapağını (11) tamamen bastırılabilene kadar döndürün (iki ok (A1), (A2) karşılıklı durmalıdır).
11. Korumucu kapağı (11), duyulur şekilde yerine oturana kadar saat dönüş yönünün tersine çevirin.
12. Kartuşu (12) açık yerinden hafifçe genişletin ve şaftın (2) üzerine itin.
13. Bıçaklar kısırlıana kadar en fazla 6 adet plastik bıçağı (13) kartuşun (12) içine itin.

Teslimat kapsamına 6 adet plastik bıçak ve yedek bıçak için bir kartuş dahildir. Kartuşun içinde maksimum 6 adet yedek bıçak muhafaza edilebilir.

Bıçağın bıçak taşıyıcının içine montajı için bkz.

7. Arızaların giderilmesi "Plastik bıçağın değiştirilmesi".

3. Devreye alma

Bataryanın şarj edilmesi:



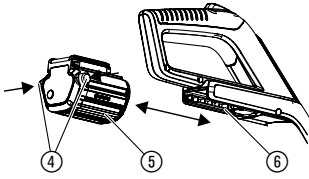
DİKKAT!

Aşırı voltaj batarya ve şarj cihazına zarar verir.

→ Doğru şebeke voltajı olmasına dikkat ediniz.

İlk kullanımdan önce kısmen şarja sahip akünün tamamen şarj edilmesi gerekir. Şarj süresi (batarya boşken) bakınız 9. Teknik özellikler.

Lityum-iyon batarya her şarj seviyesinde şarj edilebilir ve istendiği zaman şarj işlemi yarıda bırakılabilir, batarya zarar görmeyecektir (hafıza efekti yoktur).



1. Her iki kilit açma düğmesini ④ bastırın ve pili ⑤ tutamaktaki pil yuvasından ⑥ çıkarın.
2. Şarj kablosunun fişini ⑦ bataryaya ⑤ takınız.
3. Şarj cihazını ⑧ elektrik prizine takınız.

Şarj cihazındaki şarj kontrol göstergesi ⑨ yeşil yanıp sönüyorsa akü şarj ediliyordur.

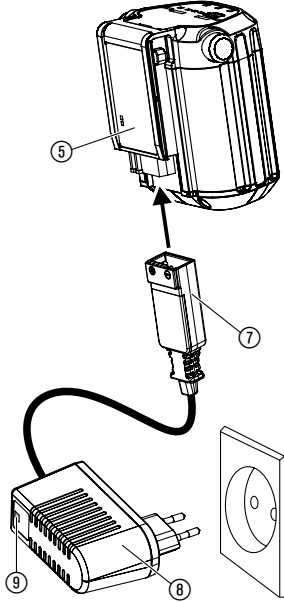
Şarj cihazındaki şarj kontrol göstergesi ⑨ yeşil renkte yanıyor ise akü tamamen şarj edilmiştir
(Şarj süresi için bkz. 9. Teknik özellikler).

Şarj sırasında akü şarj durumu:

100 % şarj oldu	④, ② ve ③ yanar (60 sn için)
66 – 99 % şarj oldu	④ ve ② yanar, ③ yanıp söner
33 – 65 % şarj oldu	④ yanar, ② yanıp söner
0 – 32 % şarj oldu	④ yanıp söner

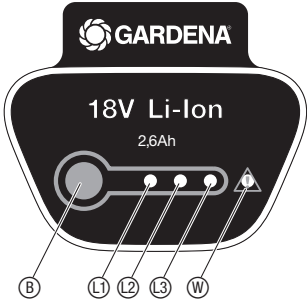
Şarj işlemi esnasında şarj ilerlemesini düzenli olarak kontrol edin.

4. Şarj işlemi tamamlandığında, aküyü ⑤ şarj cihazından ⑧ ayırın. Önce aküyü ⑤ şarj cihazından ⑧ ayırın ve ardından şarj cihazının ⑧ fişini çıkarın.
5. Pili ⑤, duyulur şekilde yerine oturana kadar tutamaktaki pil yuvasına ⑥ itin.



Tam deşarj etmekten kaçınınız:

Pil boşalmışsa, derin deşarj koruması, pilin şarjı tamamen boşalmadan önce cihazı otomatik olarak kapatır. Tam şarj edilmiş pil çıkarılan şarj cihazı üzerinden deşarj olmaması için pil şarj edildikten sonra şarj cihazından ayrılmalıdır. Pil 1 yıldan daha uzun bir süre depolanmışsa, tekrar tamamen şarj edilmelidir. Eğer pilin şarjı tamamen boşalmışsa, şarj işlemine başlandığında şarj kontrol lambası ⑨ hızlı yanıp söner (saniyede 2 kez). Şarj kontrol lambası ⑨ 10 dakika sonra halen hızlı yanıp sönüyorsa, bir arıza söz konusudur (bkz. 7. Arızaların giderilmesi). Pil üzerindeki arıza LED'i ⑨ yanıp sönüyorsa, bir arıza söz konusudur (bkz. 7. Arızaların giderilmesi). Tamamen boşalmış bir pilde şarj durumunun aküde bulunan LED üzerinden gösterilmesi yakl. 20 dk. sürebilir. Şarj süresi, şarj aletinde bulunan yanıp sönen LED ⑨ tarafından her zaman gösterilir.



İşletim sırasında akü şarj durumu göstergesi:

→ Aküde bulunan ⑥ tuşuna basın.

66 – 99 % şarj oldu	④, ② ve ③ yanar
33 – 65 % şarj oldu	④ ve ② yanar
10 – 32 % şarj oldu	④ yanar
0 – 10 % şarj oldu	④ yanıp söner

4. Çalıştırma

TEHLİKE!



Çalıştırma düğmesini serbest bıraktığınızda Misinalı Ot Kesici kapanmazsa yaralanma riski vardır!

→ Güvenlik aygıtları kurallarını kesinlikle ihmal etmeyiniz (örn: çalıştırma düğmesini cihazın tutacağına sarmayınız)!

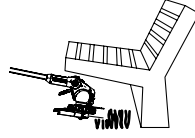
Yaralanma tehlikesi!

→ Çalışma pozisyonunda, shaft uzunluğunda, ilave tutamakta ya da bitki korumada yapılacak her değişiklik öncesinde pili çıkarın!

Çalışma pozisyonunun ayarlanması:



Çalışma pozisyonu 1:
Standart kırma



Çalışma pozisyonu 2:
Engeller altında kırma



Çalışma pozisyonu 3:
Asılı çim uçlarında dikine kırma

Çalışma pozisyonu 1:

Standart kırma ile ilgili.

Çalışma pozisyonu 2:

1. Ayak pedalına ⑰ basın ve shaftı aşağı doğru istenilen çalışma pozisyonuna indirin.
2. Ayak pedalını ⑰ bırakın ve shaftın yerine oturmasını sağlayın.

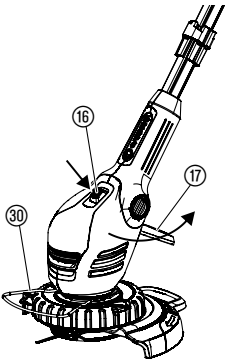
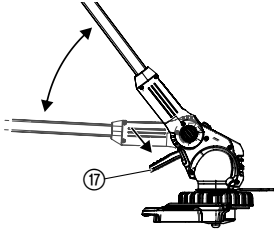
DİKKAT! 1 + 2 çalışma adımlarında ot kesicinin kafası ile zemin temasından kaçının.

Çalışma pozisyonu 3 (Sadece ürün no. 9825 için):

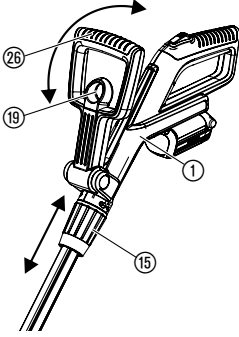
Çalışma konumu 3'de başlık en üst konumda olmalıdır!

1. Bitki koruma askısını ③① kilitlenene kadar 90° park pozisyonuna döndürün.
2. Ayak pedalına ⑰ basın ve başlığı en üst konuma getirin.
3. Düğmeye ⑰ basın ve tırpan kafasını yerine oturana kadar 0°'den 90°'ye döndürün.
4. Tırpanı hareke çarkıyla çim kenarında gezdirin.

DİKKAT! Tırpan sadece tırpan başlığı 0°'ye veya 90°'ye oturmuşsa kullanılabilir.



Ot kesicinin vücuda göre ayarlanması:



Bitki koruma mandalının ayarlanması:

Şaft uzunluğunu ayarlama:

→ Sıkıştırma manşonunu (15) çözün, tutamağı (1) istenilen şaft uzunluğuna uzatın ve sıkıştırma manşonunu (15) tekrar sıkın.

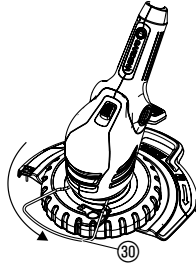
Sıkıştırma manşonu (15), şaftın kaymayacağı şekilde sıkılmalıdır.

İlave tutamağı ayarlama:

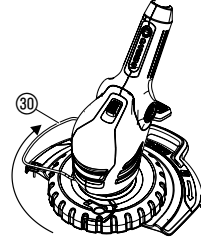
→ İlave tutamağın (26) kilidini (19) çekin, ilave tutamağı (26) istediğiniz eğime ayarlayın ve kilidi (19) tekrar bırakın.

Tırpan doğru beden boyuna göre ayarlanmışsa, beden duruşu dik ve tırpan kafası **çalışma pozisyonuna 1** hafifçe öne doğru eğimlidir.

→ Tutamaktaki (1) ve ilave tutamaktaki (26) tırpanı, tırpan kafası hafifçe öne doğru eğimli olacak şekilde tutun.



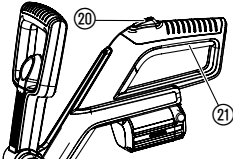
Çalışma pozisyonu



Park pozisyonu

→ Bitki koruma mandalını (30) yerine oturana kadar 90° oranında istediğiniz pozisyonuna çeviriniz.

Ot kesicinin başlatılması:



Misinalı Ot Kesicinin çalıştırılması:

1. Çahştırma kilidine (20) basınız ve basılı tutunuz, ardından tutacaktaki çahştırma düğmesine (21) basınız.
2. Çahştırma kilidini (20) tekrar bırakınız.

Misinalı Ot Kesicinin kapatılması:

→ Tutacaktaki çahştırma düğmesini (21) bırakınız.

5. Depolama

Devre dışına çıkarma:

Ürün çocukların erişemeyeceği yerlerde muhafaza edilmelidir.

1. Bataryayı şarj ediniz.
2. Ot kesiciyi donmayan ve kuru bir yerde depolayınız.

Tavsiye:

Tırpan tutamağından asılabilir. Asılı bir depolamada tırpanın kafasına gereksiz yere yük binmez.

Tasfiye:

(RL2012/19/AB uyarınca)



Ürün normal ev çöprü ile birlikte tasfiye edilmemelidir. Geçerli yerel çevre koruma talimatları uyarınca tasfiye edilmelidir.

→ Önemli! Ürünü geri dönüşüm toplama noktaları üzerinden tasfiye edin.

Akülerin tasfiye edilmesi:



GARDENA aküsü kullanım ömrü dolduğunda normal ev çöpünden ayrı bir şekilde tasfiye edilen lityum iyon hücrelere sahiptir.

Önemli!

Ürünü geri dönüşüm toplama noktaları üzerinden tasfiye edin.

1. Li-iyon bataryayı tam deşarj ediniz.
2. Li-iyon bataryayı doğru şekilde atığa ayırınız.

6. Bakım

TEHLİKE!



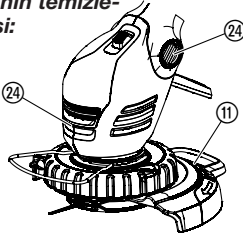
Bıçak nedeniyle yaralanma tehlikesi!

→ Ot kesicide bakım yapmadan önce pili çıkarın!

Yaralanma riski!

→ Misinalı Ot Kesiciyi kesinlikle su altında veya (özellikle tazyikli) su fışkıyesiyle – duş başlığı gibi – temizlemeyin.

Tırpanın temizlemesi:



Havalandırma delikleri her zaman kirden arınmış olmalı.

→ Her kullanımdan sonra tüm hareketli parçaları temizleyin, özellikle çim ve kir artıklarını kapaktan (11) ve havalandırma ağızlarından (24) giderin.

7. Arızaların giderilmesi

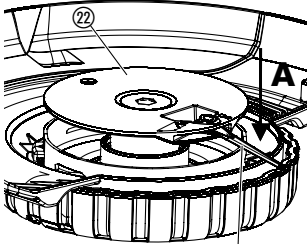
TEHLİKE!
Kesik yarası!



Bıçak nedeniyle yaralanma tehlikesi!

→ Arıza durumunda pili hemen çıkarın!

Plastik bıçağı değiştirilmesi:



TEHLİKE! Kesik yarası!

→ Asla GARDENA tarafından salık verilmeyen metal kesici elemanları veya yedek ve aksesuar parçalarını kullanmayınız.

Bıçaklar maksimum yarı uzunluğa kadar aşınmış olmalıdır. Yalnızca orijinal GARDENA yedek bıçakları kullanılabilir. Yedek bıçaklar GARDENA bayisinden veya doğrudan GARDENA servisinden temin edilebilir.

• Turbo Tırpan için GARDENA Yedek Bıçağı

Ürün No. 5368

Plastik bıçağın sökülmesi:

1. Tırpanı ters çevirin.
2. Bıçak ucunu hafifçe aşağı bastırınız (A), bıçağı (13) içeri doğru bıçak taşıyıcısı (22) içinden itiniz (B) ve dışarı çekiniz.

Plastik bıçağın takılması:

→ Yeni bıçağı (13) içten bıçak taşıyıcısının metal ağız (22) arasından yerine oturana kadar itiniz.
Yeni bıçak doğru yerleştirildikten sonra kolayca çevrilebilir.

Arıza	Muhtemel neden	Çözümü
Ot kesici kesmiyor veya kötü kesiyor	Bıçak yıpranmış veya çok kısa.	→ Bıçağı değiştiriniz.
	Bıçak kırılmış.	→ Bıçağı değiştiriniz.
Tırpan yoğun bir şekilde titreşim yapıyor	Bıçak aşırı aşınmış ve bir dengesizlik oluşturuyor.	→ Bıçağı değiştiriniz.
Tırpan çalışmıyor	Batarya boş.	→ Bataryayı şarj ediniz (bakınız 3. Devreye alma).
	Batarya doğru şekilde tutma yerine takılmamış.	→ Bataryayı kilitleme tuşları yerleşecek şekilde tutma yerine geçirin.
	Motor sıkışması.	→ Sıkışmayı giderin ve cihazı yeniden çalıştırın.
Tırpan duruyor. Arıza LED'i ④ yanıp sönüyor	Pil Aşırı Yüklenmiş.	→ 10 saniye bekleyin. Aküdeki ④ tuşuna basın ve cihazı yeniden başlatın.
	İzin verilen maksimum çalışma sıcaklığı aşıldı.	→ Aküyü yakl. 15 dakika soğumaya bırakın. Aküdeki ④ tuşuna basın ve cihazı yeniden başlatın.
Şarj cihazındaki şarj kontrol göstergesi ⑨ yanmıyor	Şarj cihazı veya şarj kablosu doğru takılı değil.	→ Şarj cihazı ve şarj kablosu doğru takılı.
Şarj cihazındaki şarj kontrol göstergesi ⑨ kırmızı yanıp sönüyor	Şarj hatası.	→ Şarj cihazını çıkarın ve tekrar takın.
Tırpan duruyor. Arıza LED'i ④ yanıyor.	Akü hatası/akü hatalı.	→ Aküdeki ④ tuşuna basın ve cihazı yeniden başlatın.
Batarya artık şarj olmuyor	Batarya arızalı.	→ Bataryayı değiştiriniz (ürün no. 9839).

Yalnızca orijinal GARDENA değiştirilebilir batarya BLi-18 (ürün no. 9839) kullanılabilir. Bunlar GARDENA bayisinden veya doğrudan GARDENA servisinden temin edilebilir.



Diğer arızalarda GARDENA servisine başvurmanızı rica ederiz. Onarımlar sadece GARDENA servis merkezleri veya GARDENA'nın yetki verdiği uzman satıcılar tarafından yapılabilir.

8. Tavsiye edilen aksesuar

GARDENA Değiştirilebilir bataryalar BLi-18	İlave çalışma süresi ya da değişim için akü.	Ürün No. 9839
GARDENA Akü şarj cihazı 18 V	GARDENA aküsü BLi-18'in şarj edilmesi içindir.	Ürün No. 8833
Turbo Tırpan için GARDENA Yedek Bıçağı		Ürün No. 5368
GARDENA Yedek Bıçak Taşıyıcı	GARDENA servisinden temin edilebilir.	

9. Teknik özellikler

Misinalı Ot Kesici	EasyCut Li-18/23 R (Ürün No. 9823)	ComfortCut Li-18/23 R (Ürün No. 9825)
Kesim genişliği	230 mm	230 mm
Bıçak taşıyıcısı devri	yakl. 9300 dev/dak	yakl. 9300 dev/dak
Pil ile birlikte ağırlık	yakl. 2,8 kg	yakl. 3,1 kg
Çalışma sahasına yönelik emisyon karakteristik değeri $L_{pa}^{1)}$	75 dB (A) 3 dB (A)	68 dB (A) 3 dB (A)
Ses gücü seviyesi $L_{WA}^{2)}$	ölçülen 83 dB (A) / garanti edilen 88 dB (A) 4,5 dB (A)	ölçülen 82 dB (A) / garanti edilen 86 dB (A) 4,2 dB (A)
Şüpheli k_{WA}		
Kol titreşimi $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²
Şüpheli k_a	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
Batarya		Lityum-iyon (18 V)
Batarya kapasitesi		2,6 Ah
Batarya şarj süresi		yakl. 3,5 saat 80 % / yakl. 5 saat 100 %
Rölanti süresi *		yakl. 60 dak. (batarya dolu olduğunda)
Şarj cihazı		
Şebeke voltajı		230 V / 50 – 60 Hz
Maks. çıkış voltajı		600 mA
Çıkış gerilimi		18 V (DC)

Ölçüm çalışması ¹⁾ IEC 60335-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EG göre yapılmıştır.

* Gerçek çalışma süresi, kullanım, kesilecek ürün ve bakım durumuna göre belirtilen boşta çalıştırma süresinden sapma gösterebilir.



Belirtilen titreşim emisyon değeri standardize edilmiş bir test yöntemine göre ölçülmüş olup elektrikli bir aletin başka aletlerle karşılaştırılmasında kullanılabilir. Ayrıca maruz kalma değerinin tahmin edilmesinde de kullanılabilir. Titreşim emisyon değeri elektrikli aletin fiili kullanımı sırasında farklı olabilir.

10. Servis / Garanti

Servis:

Lütfen arka sayfadaki adres ile iletişime geçin.

Garanti:

Garanti talebi durumunda, sunulan servisler karşılığında sizden ücret alınmaz.

GARDENA Manufacturing GmbH firması, ürünün sadece özel amaçlar için kullanılması durumunda, bu ürün için 2 yıl garanti verir (satın alındığı tarihten itibaren). İkincil piyasadan alınan kullanılmış ürünler için bu üretici garantisi geçerli değildir. Bu garanti, materyal ya da fabrikasyon hataları nedeniyle meydana geldiği kanıtlanan tüm ürün kusurlarına yöneliktir. Bu garanti, tamamen işlevsel bir ürün değişimi sağlayarak veya bize gönderilen hatalı ürünü ücretsiz olarak onararak yerine getirilir. Bu iki seçenek arasında seçim yapma hakkına sahibiz. Servis, aşağıdaki hükümlere tabidir:

- Ürün, çalıştırma talimatlarındaki öneriler uyarınca, hedeflenen amaç için kullanılmış olmalıdır.

- Satın alan kişi veya üçüncü bir taraf, ürünü onarmayı denememiş olmalıdır.
- İşletim için sadece orijinal GARDENA yedek ve aşınma parçaları kullanılır.

Parça ve bileşenlerin normal aşınması, görsel değişiklikleri ve aşınma ile tüketim parçaları, garanti kapsamına dahil değildir.

Bu üretici garantisi, bayi/satıcıya karşı garanti haklarında bir değişikliğe neden olmaz.

Bu ürün ile ilgili sorunlar yaşadığınızda lütfen servisimiz ile irtibata geçin. Garanti durumunda lütfen arızalı ürünü, satın alma makbuzunun bir fotokopisi ve bir hata tanımı ile birlikte ön ödemeli olarak arka tarafta bulunan GARDENA servis adresine gönderin.

Aşınma parçaları:

Bıçak ve bıçak taşıyıcısı dış bölümü garanti kapsamında değildir.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktsvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktsvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need toodet ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

DE UE-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.	HU EK megfeleléségi nyilatkozat Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt eszközök a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az eszközöket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.
EN EC Declaration of Conformity The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	CS Prohlášení o shodě ES Níže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbývá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.
FR Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous éatit conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.	SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.
NL EG-conformiteitsverklaring De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.	EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.
SV EG-försäkran om överensstämmelse Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.	SL Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.
DA UE-overensstemmelseserklæring Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.	HR Izjava o usklađenosti EZ Níže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.
FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtessään yhdenmukaistettujen EY-säännösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntäämme.	RO Declarație de conformitate CE Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieşirii din fabrica noastră, unităţile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranţă şi cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unităţile sunt modificate fără aprobarea noastră.
IT Dichiarazione di conformità CE La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	BG Декларация за съответствие на ЕО С настоящото долноподписаната, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.
ES Declaración de conformidad CE El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.	ET EÜ vastusavadeklaratsioon Allakirjutatu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i otustandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastusavadeklaratsioon kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.
PT Declaração de conformidade CE O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.	LT EB atitikties deklaracija GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad šis gamyklos siūnimai toliau nurodyti renginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkrečius gaminio standartus. Pakeitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.
PL Deklaracja zgodności WE Niżej podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.	LV EK atbilstības deklarācija Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pamatot rūpniecībā atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Sirt Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opheim 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Beng Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Løjrevj 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agostoquito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92835 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Bellashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papaopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalt.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhsalsi 1
110 Reykjavik
oaj@oajk.is

India

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAUKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLD3., 8F
5-1 Nibanryo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_shihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED LTD.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seongho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Atleities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg - Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskerveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11723 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
Husqvarna (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Mümessilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapı No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

9823-20.960.07/0718
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com